



Nyhetsbrev

5/2023

31 mars 2023

| | |
|---|---|
| Nyheter | 1 |
| Representationens kommunikationschef Kati Laitinen och administrativa chef Mika Somppi: Det behövs fler finländare som jobbar vid EU:s institutioner! | 1 |
| Statligt stöd: EU-kommissionen godkänner en finsk stödordning på 1 miljard euro | 2 |
| EU-kommissionen föreslår kriterier som möjliggör hållbara val och sätter stopp för grönmalning .. | 2 |
| EU-kommissionens nya regler gör reparation till ett enkelt och attraktivt val för konsumenterna .. | 2 |
| Eurobarometerundersökning: Finländarna ser positivt på EU, framför allt när det kommer till praktiska aspekter | 3 |
| Evenemang | 3 |
| Länktips | 4 |
| Rekrytering | 6 |

Nyheter

Representationens kommunikationschef Kati Laitinen och administrativa chef Mika Somppi: Det behövs fler finländare som jobbar vid EU:s institutioner!

Det är 28 år sedan Finland anslöt sig till Europeiska unionen och lika många år sedan de första finländarna inledde sina karriärer vid EU:s institutioner i Bryssel och Luxemburg. Dessa finländska EU-pionjärer börjar nu närma sig pensionsåldern och det behövs nytt finländskt blod inom EU. Under de senaste åren har dock inte så många finländare sökt EU-jobb. Därför arbetar vi på EU-kommissionens representation i Finland hårt för att värva nya förmågor till de intressanta och mångsidiga arbetstillfällena som EU:s institutioner har att erbjuda.

Det ligger i hela unionens intresse att personer från alla EU-länder arbetar inom EU:s förvaltning. När EU-institutionerna rekryterar ny personal strävar de efter att säkerställa att det blir så bra geografisk balans som möjligt. Fördelningen mellan nationaliteter bland personalen borde motsvara EU:s befolkningsfördelning och mindre medlemsländer bör ha en fastställd lägsta [representationsnivå](#). Mot bakgrund av detta har ett rekryteringsmål för alla EU-länder fastslagits. För Finlands del är denna magiska representationsnivå 1,8 procent.

Läs mer: <https://europa.eu/!6N6Gx8>

Statligt stöd: EU-kommissionen godkänner en finsk stödordning på 1 miljard euro

EU-kommissionen har godkänt en finsk stödordning för företag på 1 miljard euro med anledning av Rysslands krig mot Ukraina, i enlighet med den tillfälliga kris- och omställningsramen. Syftet är att stötta företag mot bakgrund av Rysslands krig mot Ukraina. Stödordningen omfattar två åtgärder: i) begränsat stöd i form av direkta bidrag till berättigade stödmottagare via elleverantörer för att kompensera dem för en del av deras månatliga elkostnader (total budget: 400 miljoner euro), och ii) likviditetsstöd i form av garanterade lån för elleverantörer för att möjliggöra uppskov med betalningar av elräkningar (total budget: 600 miljoner euro). Den första åtgärden administreras av Statskontoret och stödbeloppet är begränsat till högst 250 000 euro per enskild stödberättigad mottagare. Även hushåll kan komma i fråga för detta stöd. Stödet till hushåll utgör dock inte statligt stöd i den mening som avses i EU-rätten och faller därför utanför kommissionens statsstödsbedömning.

Läs mer: <https://europa.eu/!DpJKkp>

EU-kommissionen föreslår kriterier som möjliggör hållbara val och sätter stopp för grönmålning

I en studie från EU-kommissionen som genomfördes år 2020 konstaterades det att 53,3 procent av de undersökta miljöpåståendena i EU var vaga, vilseledande eller ogrundade och att 40 procent var ostyrkta. Det saknas gemensamma regler för företag som gör oberoende miljöpåståenden och detta bäddar för grönmålning och skapar ojämlika villkor på EU:s marknad, vilket är till nackdel för verkligt hållbara företag. Därför föreslog EU-kommissionen förra veckan gemensamma kriterier för att motverka grönmålning och vilseledande miljöpåståenden. Enligt förslaget kommer konsumenterna att få större klarhet om och bättre garantier för att något som säljs som miljövänligt faktiskt är miljövänligt. De kommer även att få bättre information för att kunna välja miljövänliga produkter och tjänster. Företagen kommer också att gynnas av de föreslagna gemensamma kriterierna.

Läs mer: <https://europa.eu/!PQ6jfk>

EU-kommissionens nya regler gör reparation till ett enkelt och attraktivt val för konsumenterna

Under de senaste decennierna har det varit vanligare att köpa nytt istället för att reparera varor som går sönder. Det har inte heller funnits tillräckliga incitament för konsumenterna att reparera saker när den lagstadgade garantitiden löpt ut. Därför antog EU-kommissionen förra veckan ett nytt förslag om gemensamma regler för att främja reparation av varor. Det kommer att göra det lättare och mer kostnadseffektivt för konsumenterna att reparera varor istället för att köpa nytt. Större efterfrågan kommer samtidigt att ge skjuts åt reparationsbranschen och ge tillverkare och försäljare incitament att ta fram mer hållbara affärsmodeller. Förslaget stöder den europeiska gröna given, bland annat genom minskat spill. Genom gemensamma regler för att främja reparation av varor ska man se till att fler varor repareras inom den lagstadgade garantitiden. Det ska även bli både lättare och billigare för konsumenterna att reparera varor när det är tekniskt möjligt, till exempel dammsugare eller så småningom även pekplattor och smarttelefoner, även om den lagstadgade garantitiden löpt ut eller när varor inte längre fungerar på grund av slitage.

Läs mer: <https://europa.eu/!CNRNXy>

Eurobarometerundersökning: Finländarna ser positivt på EU, framför allt när det kommer till praktiska aspekter

Enligt en Eurobarometerundersökning som genomfördes i början av 2023 ser finländarna positivt på EU, framför allt när det kommer till praktiska aspekter, såsom frihet att resa, studera och arbeta varsomhelst i unionen. Därutöver betyder EU euro och fred för finländarna. Vikten av fred har ökat sedan Ryssland inledde sitt anfallskrig mot Ukraina och det globala läget har blivit kärvare. Finländarna anser att EU:s största problem för närvarande är kopplade till den globala situationen, höjda priser och inflationen, liksom tillgången till energi.

Läs mer (på finska): <https://europa.eu/!DXMcfD>

Evenemang

13 april: TE-live om vägen till en EU-karriär, del 2

Är du intresserad av en internationell karriär vid EU:s institutioner? Visste du att det behövs personal inom alla möjliga olika områden inom EU – allt från jurister och översättare till chaufförer? Tidsbundna kontrakt är en viktig och oftast rätt lätt väg att komma in på en EU-karriär – och hela 25 procent av hela EU:s personal är faktiskt anställda på kontrakt. Vad en kontraktsanställning innebär i praktiken får du veta mer om under denna TE-live-sändning. Gäster i studion är Mika Somppi, administrativ chef på EU-kommissionens representation i Finland, och Reeta Niemonen, pressekreterare på Europaparlamentets förbindelsekontor i Finland. Kom med och lyssna och ställ frågor i chatten den 13 april kl. 14.00! Programmet spelas in, så du kan även lyssna på det i efterhand.

Lyssna här (på finska): <https://te-live.fi/lahetykset/x9jJ2oyPm>

14 april: EU-ordförändelandet Sverige presenteras

Under första halvåret 2023 svingar Sverige ordförandeklubban i Europeiska unionens råd. För att uppmärksamma Sverige som EU-ordförändeland ordnar EKSO – Kulturföreningen i Europa rf i samarbete med Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland och Finland i Europa rf ett evenemang om Sverige som kulturland i Europa. Evenemanget inleds med anföranden av Hanaholmens vd Gunvor Kronman, Peter Stadius, professor i Nordenstudier vid Helsingfors universitet, och Susanna Pettersson, överintendent vid Sveriges Nationalmuseum. Därefter följer en fri diskussion om bland annat hur väl vi verkligen känner vårt grannland Sverige och dess kultur. Avslutningsvis kan du bekanta dig med konstutställningen Rötter. Evenemanget ordnas på Hanaholmen den 14 april kl. 14.00–17.00 och är avgiftsfritt. Anmäl dig senast den 10 april via länken nedan.

Läs mer (på finska): <https://www.facebook.com/events/1280876329160978?ref=newsfeed>

25 april: Translating Europe Workshop – Hur ett EU-direktiv blir till ur terminologisyvinkel

Vilka är egentligen "de där i Bryssel" som vill bestämma allt? Och varför använder de så konstiga ord? Välkommen med på en virtuell heldag om hur ett EU-direktiv blir till och hur terminologin i en rättsakt växer fram!

Webbinariet inleds med en översikt över hur lagstiftningsarbetet i EU går till, på engelska. Möt sedan de svenskspråkiga aktörerna vid olika EU-institutioner – översättare, terminologer och juristlingvister, som ger EU en svensk röst. Ett direktiv är dock inte klappat och klart när lagtexten är färdigställd i Bryssel, utan sedan tar ett intensivt arbete vid i medlemsländerna, där direktivet ska införlivas i den nationella lagstiftningen. Med oss är därför även svenska och finländska myndighetsanställda, som berättar mer om det juridiska och lingvistiska arbetet med EU-direktiv i Sverige respektive Finland.

Denna svenskspråkiga Translating Europe Workshop anordnas av EU-kommissionens svenska språkavdelning. Den går av stapeln på Zoom den 25 april 2023 kl. 9.30–17.00 (finsk tid).

Du hittar hela programmet och kan anmäla dig via länken nedan. Väl mött!

Läs mer: <https://europa.eu/!Yjr3g9>

Länktips

Maria Blässar och Ismo Ulvila, representationens chef respektive informationschef: "En tydlig vision av EU-målen skulle gagna Finlands nationella intresse"

"Gamla knep funkar inte längre i den geopolitiska konkurrensen, som även Finland är en del av som medlem i EU. För att stå sig i konkurrensen även i framtiden måste nödvändiga reformer genomföras i det brytningskede som vi nu befinner oss i. Värdekedjorna för en ren industri och innovationer måste bibehållas inom EU." Detta skriver Maria Blässar och Ismo Ulvila, chef respektive informationschef för EU-kommissionens representation i Finland, i *Helsingin Sanomat* den 24 mars 2023. "Investeringar är förvisso inte gratis, men om vi låter bli att investera nu, kommer våra barn att få betala en ännu högre nota i framtiden. Det är drygt ett år kvar till nästa val till Europaparlamentet och den EU-kommission som tar vid efter det valet står inför stora beslut. Om Finland vill vara med och påverka Europas framtid, ligger det i vårt lands intresse att slå fast en EU-vision. Utgående från den visionen kan Finland vara med och bygga unionen och positionera sig geopolitiskt sett", slår Maria Blässar och Ismo Ulvila fast.

Läs hela krönikan (på finska): <https://www.hs.fi/mielipide/art-2000009471207.html>

Katariina Einälä, språklärare vid Puolalanmäen lukio i Åbo: "It takes a village to raise a child – även i skolsammanhang"

"It takes a village to raise a child – även i skolsammanhang", slår Katariina Einälä, språklärare vid Puolalanmäen lukio i Åbo, fast i sitt tal på prisutdelningsceremonin för *Juvenes Translatores* 2023 i Bryssel den 31 mars 2023. Hon är lärare till Sanni Airola, som korats till årets finländska *Juvenes*

Translatores-vinnare för sin fina översättning från engelska till finska. EU-kommissionen ordnar årligen *Juvenes Translatores*, en översättningstävling för ungdomar i hela EU. Syftet är att uppmuntra unga till att lära sig språk och att låta dem testa på översättning. Varje år utser EU-kommissionens översättare en vinnare i varje medlemsland. På våren sammanstrålar de 27 unga vinnarna, liksom en lärare och en förälder per vinnare, i Bryssel. Där får de träffa varandra och inte minst översättare från EU-kommissionens generaldirektorat för översättning. Brysselvistelsen kulminerar i en [prisutdelningsceremoni](#), som i år går av stapeln den 31 mars. Under ceremonin håller några av vinnarna varsitt tal på sitt modersmål, som simultantolkas till de andra EU-språken. Årligen får även en av lärarna hålla ett tal och i år har detta ärofyllda uppdrag tilldelats Katariina Einälä från Finland. I länken nedan kan du läsa hela hennes tal på finska.

Läs talet (på finska): <https://europa.eu/!dDTJNT>

Den finska EU-tjänstemannen Mikko Hakkarainen berättar om sin karriärresa från ett ministerium i Finland till EU-kommissionen i Bryssel

Drömmer du om en EU-karriär? Den kan inledas och ta sig uttryck på en rad olika sätt. Inte sällan blir statliga tjänstemän utskickade till EU:s institutioner i ett antal år från sitt respektive hemland – och sedan kanske de stannar kvar. Just så gick det till när Mikko Hakkarainen inledde sin EU-karriär. "Mitt intresse för EU-jobb väcktes 2011 när jag arbetade i enheten för pass- och visumärenden vid utrikesministeriet. Under min första arbetsvecka blev jag skickad till Bryssel för att delta i en av rådets arbetsgrupper, och jag brinner fortfarande för EU-frågor och särskilt för migrationsfrågor och inrikes frågor", berättar han för Europainformationen.fi. Mikko Hakkarainens första anställning i Bryssel var en sekondering från inrikesministeriet i tre år. "När det var dags att återvända hem, blev jag erbjuden en temporär anställning i min nuvarande enhet. Efter lite funderande bestämde jag mig att ta emot arbetet och sade upp mig från inrikesministeriet. Under denna tid blev jag också godkänd i ett särskilt uttagsprov. Det var första gången kommissionen rekryterade Schengenexperter, och nu är jag fast anställd." I länken nedan kan du läsa mer om Mikko Hakkarainen, hans arbetsuppgifter på EU-kommissionens generaldirektorat för migration och inrikes frågor (GD HOME), och hans tips till dig som drömmer om att jobba vid en EU-institution i framtiden. På samma ställe finns även tidigare publicerade artiklar om olika finländares EU-karriärer.

Läs mer: <https://eurooppatiedotus.fi/sv/2023/03/21/anstalld-vid-eu-fran-ministeriet-till-eu/>

Finländska lida Raumas roman är nominerad till EU:s litteraturpris

Lida Raumas roman *Hävitys (Unergången)*, som vann Finlandiapriset 2022, tävlar om EU:s litteraturpris tillsammans med tolv andra böcker från andra EU-länder. EU:s litteraturpris har delats ut sedan år 2009 genom EU:s program Kreativa Europa. Syftet med priset, som uppgår till 5 000 euro, är att främja synligheten för modern europeisk litteratur och föra fram dess rikedom och mångsidighet. Vinnaren tillkännages på bokmässan i tyska Leipzig i slutet av april. Den finländska kandidaten är utsedd av Läscentrum, Kirjakaupalliitto och Aamulehti i samarbete med litteraturexportcentret FILI.

Läs mer (på engelska): <https://www.euprizeliterature.eu/>

Sök EU:s ekopris – framstående ekologiska initiativ i EU belönas!

EU:s ekopris delas i år ut för andra gången och nu är det dags att delta i tävlingen! EU:s ekopris uppmärksammar olika aktörer längs den ekologiska värdekedjan som har utvecklat ett framstående,

innovativt, hållbart och inspirerande projekt som bidrar till att minska jordbrukets miljö- och klimatpåverkan och till att uppfylla EU:s mål i strategin för biologisk mångfald och i från bord till jord-strategin. Tävligen är indelad i sju kategorier: 1) bästa ekologiska jordbrukare (kvinna och man), 2) bästa ekologiska region, 3) bästa ekologiska stad, 4) bästa ekologiska distrikt, 5) bästa ekologiska SMF, 6) bästa återförsäljare av ekologiska livsmedel, och 7) bästa ekologiska restaurang. Tävligen ordnas av EU-kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, Europeiska regionkommittén, COPA-COGECA, IFOAM Organics Europe, Europaparlamentet och rådet. EU:s ekopris delas ut vid en prisutdelningsceremoni i Bryssel på EU:s ekodag den 23 september. Delta i tävligen via en e-blankett senast den 14 maj.

Läs mer (på engelska): https://agriculture.ec.europa.eu/farming/organic-farming/organic-action-plan/eu-organic-awards_en

Massakern i Butja – ett år av Kremels förnekelser

I början av april 2022 nåddes världen av nyheter om att ryska militära trupper hade avrättat ett stort antal civila i den ukrainska staden Butja. Det ryska propagandamaskineriet började genast sprida lögnar om massakern. Under loppet av ett år har vi sett osanningar som saknar motstycke.

För ett år sedan, i slutet av mars 2022, hade Rysslands väpnade styrkor förlorat slaget om Kiev, som inleddes med en rysk flygattack mot staden på natten den 24 februari 2022. Det modiga ukrainska motståndet tvingade ut de ryska trupperna ur staden Butja, vilket var en del av ett större [ryskt tillbakadragande](#) från den ukrainska huvudstaden. Genast efter att de ryska trupperna hade tvingats bort från området [kablades nyheter](#) ut om döda kroppar som låg på gatorna. Många av offren var ukrainska civila som hade [avrättats](#) med händerna bakbundna. [Skildringar](#) av ögonvittnen stöddes av makabra bildbevis.

Sedan massakern har åtskilliga [utredningar](#), inklusive en detaljerad [FN-rapport](#), bevisat att Ryssland är ansvarigt för avrättningarna. EastStratCom-gruppen, som verkar inom ramen för Europeiska utrikestjänsten, har gjort en sammanfattning av vad som hände *efter* mordet: vilken taktik Kreml tog till för att försöka förvilliga resten av världen, undgå sitt ansvar och mildra konsekvenserna av dessa fruktansvärda brott mot det ukrainska folket.

Läs mer (på engelska): <https://euvsdisinfo.eu/the-bucha-massacre-mapping-a-year-of-kremlin-denial/#>

EU:s ungdomskonferens (EUYC) ordnades i Växjö den 20–22 mars

EU:s ungdomskonferens är en del av EU:s ungdomsdialog, som är ett diskussionsforum för unga och beslutsfattare inom ramen för EU:s ungdomsstrategi. Den är ett sätt att se till att EU:s ungdomspolitik tar hänsyn till de ungas och ungdomsorganisationernas synpunkter och behov. Förra veckan ordnades [EU:s ungdomskonferens i Växjö](#) i Sverige, som för närvarande är EU:s ordförandeland. Växjökonferensen var den tredje konferensen under ordförandeskapstrion Frankrike-Tjeckien-Sverige och den sammanfattade och avslutade den nionde cykeln av EU:s ungdomsdialog. Konferensen byggde vidare på det arbete som har utförts under den nionde cykeln av EU:s ungdomsdialog och bidrar till genomförandet av EU:s ungdomsstrategi, med ett särskilt fokus på de europeiska ungdomsmålen ”Inkluderande samhällen” och ”Ett hållbart grönt Europa”. I Växjö utarbetade de unga deltagarna fem rekommendationer till EU:s ministerråd. Finland representerades av Emilia Uljas, Lotta Tuominen och Maria Markkula.

Läs mer: https://youth.europa.eu/get-involved/eu-youth-dialogue/what-eu-youth-dialogue_sv

Rekrytering

Arbetsplatser vid EU:s institutioner

Samlat på en och samma webbplats finns ett omfattande informationspaket på svenska om möjligheterna till en tjänstemannakarriär och tillfällig anställning vid EU-kommissionen och andra EU-institutioner. Webbplatsen omfattar underrubriker bland annat om lediga jobb, ansökningsförfarande, vad det innebär i praktiken att jobba för EU, praktikperioder, uppgifter som erbjuds forskare och om Europeiska rekryteringsbyrån (Epsos) som sköter rekryteringen.

Läs mer: https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission_sv

Databas över lediga EU-jobb

I Europeiska rekryteringsbyrån Epsos databas finns information om både fasta och tillfälliga lediga tjänster. Sök på nyckelord, anställningsform, lönegrad eller anställningsort.

Läs mer: <https://epso.europa.eu/sv/job-opportunities/open-for-application>

Praktikplatser vid EU:s institutioner och decentraliserade byråer

På Europeiska rekryteringsbyråns (Epsos) webbplats hittar du samlad information om praktikmöjligheter vid EU:s institutioner och EU:s många decentraliserade byråer, till exempel Europeiska kemikaliemyndigheten i Helsingfors. De flesta EU-institutioner erbjuder praktikplatser till ungdomar som har avlagt högskoleexamen. Praktikperiodens startdatum och längd och den lön/ersättning som betalas för praktiken varierar beroende på värdorganisationen och kostnadsnivån i placeringslandet. Varje år tar man in cirka 1 200 praktikanter.

Läs mer: https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships_sv

Nyhetsbrevet i din mejlbox

Prenumerationer, adressändringar och avbeställningar: COMM-REP-HEL-NEWS@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland

Malmgatan 16, FI-00100 HELSINGFORS

PB 1250, FI-00101 HELSINGFORS

Tfn +358 (0)9 6226 544 (växel)

https://finland.representation.ec.europa.eu/index_sv

E-post: fornamn.efternamn@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Europasalen på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Frågor om EU: Europa direkt, tfn +800 6 7 8 9 10 11 eller [e-post](#)